

# Journals

No. 158

Monday, March 18, 2002

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 158

Le lundi 18 mars 2002

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska), moved, — That in the opinion of this House the Royal Canadian Mint should make the schooner *Bluenose* the permanent image on the Canadian ten-cent coin as a commemoration of our seafaring and fisheries heritage. (*Private Members' Business M-385*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved, — That this House acknowledge the existence of a fiscal imbalance jeopardizing the continued quality of social programs, such as health care and education, in Quebec and in the other provinces.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, M. Keddy (South Shore), appuyé par M. Bachand (Richmond—Arthabaska), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la Monnaie royale canadienne devrait faire en sorte que la goélette le *Bluenose* soit l'image permanente de la pièce de dix cents et ce, de façon à commémorer notre patrimoine de marins et de pêcheurs. (*Affaires émanant des députés M-385*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose, — Que cette Chambre reconnaisse l'existence d'un déséquilibre fiscal qui met en péril le maintien de la qualité des programmes sociaux au Québec et dans les autres provinces, notamment en ce qui trait aux systèmes de soins de santé et d'éducation.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Minister of the Environment) laid upon the Table, — Document entitled "Costs of Kyoto - What we Know". — Sessional Paper No. 8525-371-31.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Chrétien (Prime Minister) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Interparliamentary Association respecting its parliamentary visit to London, Edinburgh and Cardiff, United Kingdom, from February 10 to 16, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-69-02.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), one concerning the fishing industry (No. 371-0608);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning environmental pollution (No. 371-0609) and one concerning genetic engineering (No. 371-0610).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of today's debate on the Opposition motion, if a recorded division is requested, it shall be deferred until Tuesday, March 19, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Protocole de Kyoto - les coûts connus ». — Document parlementaire n° 8525-371-31.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Chrétien (Premier ministre) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada—Royaume-Uni concernant sa visite parlementaire à Londres, Édimbourg et Cardiff (Royaume-Uni) du 10 au 16 février 2002. — Document parlementaire n° 8565-371-69-02.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 371-0608);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la pollution environnementale (n° 371-0609) et une au sujet de la manipulation génétique (n° 371-0610).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé jusqu'au mardi 19 mars 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the recorded division on motion P-20 standing in the name of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), deferred until later today at the ordinary hour of daily adjournment, be further deferred until Wednesday, March 20, 2002, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, March 19, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill, C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 247 — Vote n° 247)

YEAS: 127, NAYS: 66

POUR : 127, CONTRE : 66

## YEAS — POUR

Alcock  
Assadourian  
Barnes  
Bertrand  
Bonin  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Chrétien  
Cullen  
Drouin  
Finlay  
Goodale  
Harvey  
Keyes  
Laliberte  
Longfield  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Richardson  
Savoy  
Sgro  
Stewart

Allard  
Augustine  
Bélair  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Coderre  
DeVillers  
Duplain  
Fontana  
Guamieri  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
LeBlanc  
MacAulay  
Manley  
Matthews  
McLellan  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Robillard  
Scherrer  
Shepherd  
Szabo

Anderson (Victoria)  
Bagnell  
Bélanger  
Binet  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Collenette  
Dhaliwal  
Eggleton  
Galloway  
Harb  
Jennings  
Knutson  
Leung  
Macklin  
Marcil  
McCallum  
Minna  
Nault  
Owen  
Peric  
Phinney  
Price  
Reed (Halton)  
Rock  
Scott  
Speller  
Telegdi

Assad  
Baker  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Brown  
Caccia  
Castonguay  
Charbonneau  
Copps  
Dion  
Eyking  
Godfrey  
Harvard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
Marleau  
McGuire  
Mitchell  
Neville  
Pagtakhan  
Peschisolido  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Regan  
Saada  
Serré  
St. Denis  
Thibault (West Nova)

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote par appel nominal sur la motion P-20 inscrite au nom de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), différé jusqu'à plus tard aujourd'hui à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, soit de nouveau différé jusqu'au mercredi 20 mars 2002, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 27, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 19 mars 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Thibeault (Saint-Lambert)  
Vanclief

Tirabassi  
Wilfert

Tonks  
Wood — 127

Valeri

#### NAYS — CONTRE

Abbott  
Bailey  
Breitkreuz  
Clark  
Duncan  
Forseth  
Gauthier  
Grey  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Reynolds  
Schmidt  
Spencer  
Williams

Anders  
Bellehumeur  
Brien  
Dalphond-Guiral  
Elley  
Fournier  
Girard-Bujold  
Herron  
Laframboise  
Loubier  
Martin (Winnipeg Centre)  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Ritz  
Skelton  
Toews  
Yelich — 66

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Cadman  
Davies  
Epp  
Gagnon (Québec)  
Godin  
Hinton  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Meredith  
Pallister  
Rajotte  
Robinson  
Solberg  
Vellacott

Bachand (Saint-Jean)  
Bourgeois  
Chatters  
Dubé  
Fitzpatrick  
Gallant  
Goldring  
Jaffar  
Lanctôt  
Marceau  
Merrifield  
Paquette  
Reid (Lanark—Carleton)  
Sauvageau  
Sorenson  
Wasylycia-Leis

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.